بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

المحتويات	***صفحة***
التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية	١
الميزانية العمومية المرحلية الموجزة الموحدة	٢
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد	٣
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد	٤
بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد	٥
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة	٦ – ١٧

ص.ب : ٣٨٠٠
الطابق ٣٢
أبراج الإمارات
شارع الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة

تليفون : ٤٠٣٠٣٠٠ (٤) ٩٧١+
فاكس : ٣٣٠١٥١٥ (٤) ٩٧١+
إنترنت :www.ae-kpmg.com

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية

إلى السادة / المساهمين
بنك دبي التجاري ش. م. ع.

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العمومية الموجزة الموحدة المرفقة لـــ بنك دبي التجاري ش. م. ع. ("البنك") وشركته التابعة دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م ("ويشار إليهما بـــ "المجموعة") ، كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ وكذلك البيانات الموجزة للدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ (البيانات المالية المرحلية). إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه البيانات المالية المرحلية وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". بينما تنحصر مسؤوليتنا في إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة بناءا على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقا للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة البيانات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق الحسابات المستقل للشركة". تنطوي مراجعة البيانات المالية المرحلية الموحدة على استفسارات ، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية ، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق الذي يتم القيام به وفقا للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال التدقيق ، وبالتالي فإننا لا نبدي رأيا تدقيقيا.

الرأي

بناءا على مراجعتنا ، لم يسترع انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن البيانات المالية المرحلية الموحدة المرفقة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ لم يتم إعدادها، من كافة النواحي المادية ، وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".

15 OCT 2008

فيجندرانات مالهوترا
رقم التسجيل: ٤٨ ب

كيه بي ام جي عضو في كيه بي أم جي العالمية، مؤسسة سويسرية تعاونية
جميع الحقوق محفوظة

Board of Directors' Report for the nine month period ended 30 September 2008.

Commercial Bank of Dubai's Board reviewed the results for the nine months ended September 2008 on 15th Oct. 2008 which have been prepared in accordance with the IFRS – IAS -34 Interim Financial Reporting and reviewed by External Auditors, M/S. KPMG.

Major Highlights :-

- Net profit registered a 27% growth to AED 827 Million for the nine month period ended 30th September 2008 compared to AED 649 Million for the same period last year.
- The core banking profit increased by 33% to AED 752 Million in comparison to AED 567 Million for the same period last year.
- Total assets of AED 36.4 Billion as at 30th September 2008 has registered a growth of 50% over the AED 24.3 Billion as at 30th September 2007 a 20% increase compared to AED 30.4 billion as at 31 December 2007.
- Loans and Advances grew by 59% compared with last September and 37% compared with year-end figures to AED 28.5 Billion.
- Customers' Deposits were up by 41% compared to September 2007 and 15% as compared to December 2007 to AED 24.4 Billion.
- The shareholders' equity now stands at AED 4.8 Billion and the capital adequacy ratio at 11.17 %.
- Trade Finance reached the level of AED 11.6 Billion, and increase of 34% compared to 30th September 2007 and 21% when compared to last year-end.

تقرير مجلس الإدارة لفترة التسعة اشهر المنتهية في 30 سبتمبر 2008.

لقد راجع مجلس إدارة بنك دبي التجاري النتائج المالية لفترة التسعة اشهر المنتهية في 30 سبتمبر 2008 في 15 أكتوبر 2008 والتي تم إعدادها بالتوافق مع معايير التقارير الماليه الدولية – معيار المحاسبة الدولية (34) "التقارير المالية المرحلية: والتي تمت مراجعتها من قبل المدققين الخارجيين السادة / كى بى ام جى.

النقاط الرئيسية:

- لقد تحقق نموا في صافي الأرباح بنسبة 27% لتصل إلى 827 مليون درهم لفترة التسعة اشهر المنتهية في 30 سبتمبر 2008 مقارنة مع 649 مليون درهم لنفس الفترة من السنة السابقة.
- حققت الأرباح التشغيلية نموا بنسبة 33% لتصل إلى 752 مليون درهم مقارنة بـ 567 مليون درهم لنفس الفترة من السنة السابقة.
- حقق إجمالى الأصول والبالغ 36.4 مليار درهم كما في 30 سبتمبر 2008 نموا بنسبة 50% بالمقارنة مع 24.3 مليار درهم كما في 30 سبتمبر 2007 وبنسبة 20% مقارنة بـ 30.4 مليار درهم كما في 31 ديسمبر 2007.
- حققت القروض والتسلفيات نموا بنسبة 59% مقارنة بنهاية 30 سبتمبر 2007 وبنسبة 37% مقارنة بنهاية سنة 2007 لتصل إلى 28.5 مليار درهم.
- حققت ودائع العملاء نموا بمقدار 41% بالمقارنة مع نهاية سبتمبر2007 و 15% مقارنة بنهاية سنة 2007 لتصل إلى 24.4 مليار درهم.
- تبلغ حقوق المساهمين 4.8 مليار درهم ونسبة كفاية رأس المال 11.17%.
- بلغ تمويل التجارة مستوى 11.6 مليار درهم محققا إرتفاعا بنسبة 34% مقارنة مع 30 سبتمبر2007 وبنسبة 21% مقارنة بنهاية سنة 2007.

- Net interest income for the period was AED 809 Million with a 30% increase over last year.

- بلغ صافي إيرادات الفوائد 809 مليون درهم للفترة المنتهية في 30 سبتمبر 2008 محققا نموا بنسبة 30% عن نفس الفترة من السنة الماضية.

- Fees and commission grew by 30% when compared to 30th September 2007.

- نمت إيرادات الرسوم والعمولات بنسبة 30% بالمقارنة مع30 سبتمبر 2007.

- Forex Income increased by 122% when compared to same period last year.

- نمت الإيرادات من التعامل بالعملات الأجنبيه بنسبة 122% مقارنة مع 30 سبتمبر 2007.

- *The Bank's Financial Ratios for the nine month period ended 30th September 2008 were as follows: -*

- *كانت النسب المالية للبنك في نهاية فترة التسعة اشهر المنتهية في 30 سبتمبر 2008 كالتالي:*

  - Annualized return on average assets 3.3% *(September 07: 4.03%).*
  - Annualized return on average equity 23.8% *(September 07: 22.6 %).*
  - Coverage ratio 90.6% *(September 07:99%).*
  - Efficiency Ratio 31% *(September 07: 29%).*

  - العائد السنوي على معدل الموجودات 3.3% *(سبتمبر2007: 4.03%).*
  - العائد السنوي على معدل حقوق المساهمين 23.8%
  - *(سبتمبر 2007: 22.6%).*
  - نسبة التغطية 90.6% *(سبتمبر 2007: 99%).*
  - نسبة الكفاءة 31% *(سبتمبر 2007: 29%).*

Commercial Bank of Dubai PSC was incorporated in Dubai, United Arab Emirates in 1969 and is registered as a Public Shareholding Company (PSC) in accordance with Federal Law No.8 of 1884 (as amended). The Bank is listed in the Dubai Financial Market.

ومما يذكر ان بنك دبي التجاري ش.م.ع قد تأسس في دبي، الإمارات العربية المتحده عام 1969 وهو مسجل كشركة مساهمة عامة طبقا للقانون الإتحادي رقم 8 لسنة 1984 (وتعديلاته). وأن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

The CBD currently operates from a network of 24 branches, 2 Islamic Branches, 4 cash offices & 139 ATM's spread across the UAE.

يزاول بنك دبي التجاري نشاطه الحالي من خلال 24 فرعا بالإضافة إلى فرعين للخدمات الإسلامية واربع مكاتب صرف و 139 جهاز صراف الي في كافة أنحاء الدولة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

الميزانية العمومية المرحلية الموجزة الموحدة
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

	إيضاح	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ الف درهم مدققه	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعه
الموجودات				
النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي		٢,٤٤٧,٤١٥	٥,٧٣٠,٣٤١	٣,١٨٨,٥١١
المستحق من البنوك	٣	٧٥٨,٩٥٥	٢٠٩,٠٨٧	١٦١,٧١٠
القروض والتسليفات	٤	٢٨,٤٨٧,٨٢١	٢٠,٧٧٧,٠٩٤	١٧,٨٧٨,٣٨٧
الاستثمارات في الأوراق المالية	٥	٢,٧٢٩,٢٦٠	٢,٢٩٠,٤١٠	١,٧٨٨,٦٣٣
الممتلكات والمعدات		٤٥٤,٠٧٤	٤١٥,٦٤٢	٣٩٩,١٨٤
الموجودات الأخرى		١,٥٢١,٦٢٩	١,٠١٣,٤٤٣	٨٤٠,٢٨٠
إجمالي الموجودات		٣٦,٣٩٩,١٥٤	٣٠,٤٣٦,٠١٧	٢٤,٢٥٦,٧٠٥
المطلوبات وحقوق المساهمين				
المطلوبات				
المستحق للبنوك		٣,٨١٩,٥٦٩	٣,٢٤١,٩٢٩	١,٥١٨,٠٧٩
قروض متوسطة الأجل	٦	١,٤٦٩,٢٠٠	–	–
ودائع العملاء		٢٤,٤١٥,٩١٤	٢١,١٧٦,٩٣٧	١٧,٣٤٦,٩٧٠
المطلوبات الأخرى		١,٨٥١,٣٢٥	١,٢٥٨,٢٥٣	١,٠٦٦,١٠٤
إجمالي المطلوبات		٣١,٥٥٦,٠٠٨	٢٥,٦٧٧,١١٩	١٩,٩٣١,١٥٣
حقوق المساهمين				
رأس المال	٧	١,٤١١,٨٤٥	١,١٢٩,٤٧٦	١,١٢٩,٤٧٦
الاحتياطي القانوني		١,٢٥٧,٣٧٥	١,٢٥٧,٣٧٥	١,٢٥٦,٣٩٨
الاحتياطي الرأسمالي		٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨
الاحتياطي العام		١,٠٧٠,٠٠٠	١,٠٧٠,٠٠٠	٨٧٠,٠٠٠
التغيرات المتراكمة في القيم العادلة		٦٠,٠٧٤	٤٥٧,٥٢١	٣١٠,٦٩٨
احتياطي أسهم منحة مقترحة	٧	–	٢٨٢,٣٦٩	–
توزيعات أرباح نقدية مقترحة		–	٣٣٨,٨٤٣	–
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة		–	٦,٠٠٠	–
الأرباح المستبقاة		١,٠٠٥,٢١٤	١٧٨,٦٧٦	٧٢٠,٣٤٢
إجمالي حقوق المساهمين		٤,٨٤٣,١٤٦	٤,٧٥٨,٨٩٨	٤,٣٢٥,٥٥٢
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين		٣٦,٣٩٩,١٥٤	٣٠,٤٣٦,٠١٧	٢٤,٢٥٦,٧٠٥

معالي/ أحمد حميد الطاير
رئيس مجلس الإدارة

السيد/ بيتر بالتوسن
الرئيس التنفيذي

لقد تم اعتماد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ١٥ اكتوبر ٢٠٠٨.

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٧ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

		فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
		٣٠ سبتمبر	٣٠ سبتمبر	**٣٠ سبتمبر**	٣٠ سبتمبر
		٢٠٠٨	٢٠٠٧	**٢٠٠٨**	٢٠٠٧
	إيضاح	**ألف درهم مراجعة**	ألف درهم مراجعة	**ألف درهم مراجعة**	ألف درهم مراجعة
إيرادات الفوائد		**١,٢٢٩,٨٠٦**	٩٧٦,٣٨٢	**٤٢٦,٤٩٩**	٣٥٦,٢٨٠
مصروفات الفوائد		**(٤٢٠,٥٣٧)**	(٣٥١,٥٩٦)	**(١٢٩,٢٩٩)**	(١٢٧,٣٨٣)
صافي إيرادات الفوائد		**٨٠٩,٢٦٩**	٦٢٤,٧٨٦	**٢٩٧,٢٠٠**	٢٢٨,٨٩٧
صافي إيرادات الرسوم والعمولات		**٢٥٢,٧٠٠**	١٩٣,٧٣٤	**٨٥,٩٦٨**	٧٤,٢٩٣
صافي إيرادات التعامل بالعملات الأجنبية والأدوات المشتقة		**١٠٠,١٦١**	٤٥,٠٢٠	**٤٦,٢٦٢**	١٥,٨٥٨
صافي (الخسائر)/الإيرادات من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل		**(٣٦,٧٣٢)**	٣٩,٠٠٦	**(٥٥,٨٠٦)**	(٦,٥٦٧)
صافي الأرباح من بيع استثمارات متاحة للبيع		**٩١,٨٧٥**	٢٧,٨٧٥	**٣٢,١٧٤**	٤,٥٦٩
إيرادات توزيعات أرباح		**١٩,٢٠٨**	١٥,٧٤٠	**٤٠٢**	٨٧
إيرادات أخرى		**١٠,٤٢٥**	٨,٧١٥	**٣,٣١٤**	٢,٩٨٤
		١,٢٤٦,٩٠٦	٩٥٤,٨٧٦	**٤٠٩,٥١٤**	٣٢٠,١٢١
مخصصات خسائر انخفاض القيمة	٤	**(١١,٥٣٢)**	(١٦,٧٦٨)	**٢,٩٨٢**	(٩,٦٦٥)
خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع		**(٢٠,٠٦٢)**	(١١,٩٢٦)	**(٢٠,٠٦٢)**	–
صافي إيرادات الفوائد والإيرادات الأخرى		**١,٢١٥,٣١٢**	٩٢٦,١٨٢	**٣٩٢,٤٣٤**	٣١٠,٤٥٦
المصروفات العمومية والإدارية		**(٣٥٦,٤٢٦)**	(٢٥١,٠٧٣)	**(١٢٠,٠٥٤)**	(٨٣,٠٠٦)
الاستهلاك		**(٣٢,٣٤٨)**	(٢٥,٧١٥)	**(١١,٥٨٥)**	(٨,٨٠٧)
إجمالي المصروفات		**(٣٨٨,٧٧٤)**	(٢٧٦,٧٨٨)	**(١٣١,٦٣٩)**	(٩١,٨١٣)
صافي أرباح الفترة		**٨٢٦,٥٣٨**	٦٤٩,٣٩٤	**٢٦٠,٧٩٥**	٢١٨,٦٤٣
العائد على السهم (درهم)	٨	**٠,٥٩**	٠,٤٧	**٠,١٨**	٠,١٦

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٧ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

	إيضاح	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة
الأنشطة التشغيلية			
صافي أرباح الفترة		٨٢٦,٥٣٨	٦٤٩,٣٩٤
تسويات لـ:			
الاستهلاك		٣٢,٣٤٨	٢٥,٧١٥
خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع		٢٠,٠٦٢	١١,٩٢٦
إيرادات الاستثمارات		(٢٧,١٤٣)	(٥٦,٢١٧)
صافي الخسائر غير المحققة/(الأرباح) من الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل		٣٣,٦٩٩	(٢٦,٤٠٤)
أرباح محققة من بيع استثمارات متاحة للبيع		(٨٣,١٩٥)	(٢٤,١٢٤)
صافي الأرباح غير المحققة من الأدوات المشتقة		(٢٦,٧٠١)	–
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة		(٦,٠٠٠)	(٤,٠٠٠)
		٧٦٩,٦٠٨	٥٧٦,٢٩٠
الزيادة في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي		(٤٢٥,٧٤٨)	(٢٩١,٨٤٦)
الزيادة في القروض والتسليفات		(٧,٧١٠,٧٢٧)	(٥,٢٣٥,٨١٨)
الزيادة في الموجودات الأخرى		(٤٩٤,٠٩٩)	(١٠٦,٧٣٩)
النقص في المستحق من البنوك بعد ثلاثة أشهر		٣١,١١٠	٤,٤٣٦
الزيادة في ودائع العملاء		٣,٢٣٨,٩٧٧	٣,٥٩١,٢٩٩
الزيادة في المطلوبات الأخرى		٦٠٤,٧٦٢	٢٦٣,٥١٢
النقص في المستحق إلى البنوك بعد ثلاثة أشهر		(١,٠٢٠,٩٩٩)	–
قروض متوسطة الأجل		١,٤٦٩,٢٠٠	–
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التشغيلية		(٣,٥٣٧,٩١٦)	(١,١٩٨,٨٦٦)
الأنشطة الاستثمارية			
شراء استثمارات		(١,٣٨٦,٢٢٤)	(٨٤٤,٥٤٤)
شراء ممتلكات ومعدات		(٧٠,٧٨٠)	(٤٣,١٠٣)
إيرادات الاستثمارات		٢٧,١٤٣	٥٦,٢١٧
متحصلات من بيع استثمارات		٥٨٠,٢٨٥	١٨٣,٦٧٥
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية		(٨٤٩,٥٧٦)	(٦٤٧,٧٥٥)
الأنشطة التمويلية			
توزيعات الأرباح المدفوعة		(٣٣٨,٨٤٣)	(٤٧٣,٤٤٢)
اكتتاب على أسهم من خلال إصدار حقوق اكتتاب		–	٣٠٩,٥٣٤
صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة التمويلية		(٣٣٨,٨٤٣)	(١٦٣,٩٠٨)
صافي النقص في النقد وما يعادله		(٤,٧٢٦,٣٣٥)	(٢,٠١٠,٥٢٩)
النقد وما يعادله في ١ يناير		٢,٧٢٠,٤٢٨	٢,٦٥٩,٤٤١
النقد وما يعادله في ٣٠ سبتمبر	٩	(٢,٠٠٥,٩٠٧)	٦٤٨,٩١٢

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٧ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.
إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز الموحد

لفترة التسعة أشهر الملتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

	رأس المال	الاحتياطي القانوني	الاحتياطي الرأسمالي	الاحتياطي العام	التغيرات المتراكمة في القيم العادلة	الأرباح المستبقاة	التوزيعات المقترحة	الإجمالي
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
في ١ يناير ٢٠٠٧	١,٠٥٢,٠٩٣	١,٠٢٤,٢٤٧	٣٨,٦٣٨	٨٧٠,٠٠٠	٢٧٦,٧٢٤	٧٠,٩٤٨	٤٧٧,٤٤٢	٣,٨١٠,٠٩٢
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (٤٥%)	–	–	–	–	–	–	(٤٧٣,٤٤٢)	(٤٧٣,٤٤٢)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	–	–	–	–	–	–	(٤,٠٠٠)	(٤,٠٠٠)
الأرباح المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	–	–	–	–	(٢٤,١٢٤)	–	–	(٢٤,١٢٤)
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	٤٦,١٧٢	–	–	٤٦,١٧٢
خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	١١,٩٢٦	–	–	١١,٩٢٦
اكتتاب على أسهم من خلال إصدار حقوق اكتتاب	٧٧,٣٨٣	٢٣٢,١٥١	–	–	–	–	–	٣٠٩,٥٣٤
أرباح الفترة	–	–	–	–	–	٦٤٩,٣٩٤	–	٦٤٩,٣٩٤
في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ (مراجعة)	**١,١٢٩,٤٧٦**	**١,٢٥٦,٣٩٨**	**٣٨,٦٣٨**	**٨٧٠,٠٠٠**	**٣١٠,٦٩٨**	**٧٢٠,٣٤٢**	**–**	**٤,٣٢٥,٥٥٢**
في ١ يناير ٢٠٠٨	١,١٢٩,٤٧٦	١,٢٥٧,٣٧٥	٣٨,٦٣٨	١,٠٧٠,٠٠٠	٤٥٧,٥٢١	١٧٨,٦٧٦	٦٢٧,٢١٢	٤,٧٥٨,٨٩٨
إصدار أسهم منحة (٢٥%)	٢٨٢,٣٦٩	–	–	–	–	–	(٢٨٢,٣٦٩)	–
توزيعات أرباح نقدية مدفوعة (٣٠%)	–	–	–	–	–	–	(٣٣٨,٨٤٣)	(٣٣٨,٨٤٣)
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة	–	–	–	–	–	–	(٦,٠٠٠)	(٦,٠٠٠)
الأرباح المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع	–	–	–	–	(٩٥,١١٢)	–	–	(٩٥,١١٢)
إعادة تقييم الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	(٣٢٢,٣٩٧)	–	–	(٣٢٢,٣٩٧)
خسائر انخفاض القيمة عن الاستثمارات المتاحة للبيع	–	–	–	–	٢٠,٠٦٢	–	–	٢٠,٠٦٢
أرباح الفترة	–	–	–	–	–	٨٢٦,٥٣٨	–	٨٢٦,٥٣٨
في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ (مراجعة)	**١,٤١١,٨٤٥**	**١,٢٥٧,٣٧٥**	**٣٨,٦٣٨**	**١,٠٧٠,٠٠٠**	**٦٠,٠٧٤**	**١,٠٠٥,٢١٤**	**–**	**٤,٨٤٣,١٤٦**

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٦ إلى ١٧ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي ، الإمارات العربية المتحدة سنة ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش. م. ع) طبقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ م م" (ويشار إليهما معاً بـ "المجموعة"). إن الشركة التابعة التي تأسست في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي ، الإمارات العربية المتحدة مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وبدأت أعمالها منذ ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بشكل فعال كامل حصص الشركة التابعة. يتمثل النشاط الأساسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل النشاط التجاري لشركته التابعة في العمل كوسيط للأسهم والسندات المحلية.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد ، ص. ب: ٢٦٦٨ ، دبي ، الإمارات العربية المتحدة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة

أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة , كانت الأحكام الهامة الموضوعة من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

ب) أساس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على أساس التكلفة التاريخية باستثناء ما يلي:

- الأدوات المالية المشتقة يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الأدوات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم قياسها بالقيمة العادلة؛
- الموجودات المالية المتاحة للبيع يتم قياسها بالقيمة العادلة؛ و
- الأرض الممنوحة التي يتم تقييمها وفقاً للقيمة السوقية في تاريخ المنح.

لقد تم عرض البيانات المالية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات وهي "العملة الرسمية" مقربة إلى أقرب عدد صحيح بالآلاف.

استمرت المجموعة في تطبيق السياسات المحاسبية المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية سنوية تم نشرها.

ج) أساس التوحيد

الشركة التابعة

إن الشركة التابعة هي شركة يسيطر عليها البنك. وتعتبر هذه السيطرة قائمة عندما يكون للبنك القدرة , سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة , على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركة التابعة بغرض الحصول على فوائد من أنشطتها. إن البيانات المالية للشركة التابعة متضمنة في البيانات المالية الموحدة من تاريخ بدء السيطرة حتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

٢. السياسات المحاسبية الهامة *(تابع)*

ج) أساس التوحيد *(تابع)*

الحصة في الائتلاف المشترك

إن الائتلافات المشتركة هي الشركات التي يكون للمجموعة تأثيراً هاماً , ولكن ليست سيطرة , على سياساتها المالية والتشغيلية. تشتمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة على حصة المجموعة في إجمالي الأرباح والخسائر المعترف بها للائتلاف المشترك على أساس الاحتساب وفقاً لطريقة حقوق الملكية , من تاريخ بداية التأثير الهام وحتى تاريخ انتهاء ذلك التأثير الهام. عندما تزيد حصة المجموعة في الخسائر عن حصتها في الائتلاف المشترك , يتم تخفيض القيمة المرحلة للمجموعة إلى صفر ويتم إيقاف الاعتراف بأي خسائر إضافية باستثناء إلى المدى الذي تكون المجموعة قد تكبدت معه التزامات قانونية أو إنشائية أو قامت بدفع مبالغ بالنيابة عن الائتلاف المشترك.

المعاملات المحذوفة عند التوحيد

عند إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة يتم حذف الأرصدة والمعاملات الداخلية ضمن المجموعة مع أية أرباح غير محققة ناتجة عن المعاملات داخل المجموعة. كما يتم حذف الخسائر غير المحققة بنفس طريقة حذف الأرباح غير المحققة لكن فقط للحدود التي لا يوجد فيها دليل على انخفاض القيمة.

د) الأدوات المالية

إن الأداة المالية هي أي تعاقد يؤدي إلى زيادة كل من الموجودات المالية للمجموعة والمطلوبات المالية أو أدوات حقوق المساهمين لطرف آخر. تقوم المجموعة بتصنيف موجوداتها المالية عند الاعتراف المبدئي في الفئات التالية:

التصنيف

- *موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل:* وتشمل هذه الفئة الموجودات المالية المحددة من قبل الإدارة على أنها موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل منذ البداية.

- *القروض والتسليفات:* إن القروض والتسليفات هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها وغير مدرجة في سوق نشطة. وتنشأ عندما تقدم المجموعة المبالغ النقدية مباشرة إلى المقترض بدون نية المتاجرة في الدين.

- *الاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق:* إن الاستثمارات المصنفة كاستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق هي موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها ولها تواريخ استحقاق ثابتة ويكون لدى إدارة المجموعة الرغبة في والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق.

- *الاستثمارات المتاحة للبيع:* إن الاستثمارات المتاحة للبيع هي تلك الاستثمارات المزمع الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن, والتي يمكن أن يتم بيعها استجابة للحاجة إلى السيولة أو نظراً للتغيرات في أسعار الفائدة أو أسعار الصرف أو أسعار السوق.

الأدوات المالية المشتقة

التصنيف

تقوم المجموعة بإبرام عقود أدوات مالية مشتقة تشتمل على عقود آجلة وعقود مستقبلية وعقود مقايضة وعقود خيارات في أسواق رأس المال وأسواق الصرف الأجنبية. يتم تصنيف الأدوات المالية المشتقة غير المؤهلة لحساب التحوط على أنها أدوات مالية "بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل – موجودات مالية محتفظ بها للمتاجرة".

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

الاعتراف والقيمة العادلة

يتم الاعتراف بالأدوات المالية المشتقة مبدئياً بالقيمة العادلة في تاريخ إبرام عقد الأداة المشتقة. لاحقاً للاعتراف المبدئي ، يتم بيان الأدوات المالية المشتقة بالقيمة العادلة. يتم الحصول على القيم العادلة بالرجوع إلى أسعار السوق المدرجة أو باستخدام نماذج التدفقات النقدية المخصومة أو نماذج التسعير ، حسبما يكون مناسباً.

يتم إدراج القيم السوقية الإيجابية (الأرباح غير المحققة) للأدوات المالية المشتقة ضمن الموجودات في حين يتم إدراج القيم السوقية السلبية (الخسائر غير المحققة) للأدوات المالية المشتقة ضمن المطلوبات.

الأرباح والخسائر عند إعادة القياس

إن الأرباح أو الخسائر من الأدوات المالية المشتقة غير المؤهلة لحساب التغطية يتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل عندما تنشأ.

الاعتراف المبدئي

يتم الاعتراف ببيع وشراء الاستثمارات في الأوراق المالية في تاريخ المتاجرة وهو التاريخ الذي تلتزم فيه المجموعة بشراء أو بيع الأوراق المالية. ويتم الاعتراف بالقروض والتسليفات عند تقديم المبالغ النقدية إلى المقترضين. يتم الاعتراف مبدئياً بالموجودات المالية بالقيمة العادلة زائداً تكاليف المعاملة بالنسبة لكافة الموجودات المالية غير المرحلة بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل.

إيقاف الاعتراف

يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عند انتهاء الحق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم المجموعة بصورة جوهرية بنقل كافة مخاطر وامتيازات الملكية. يتم إيقاف الاعتراف بالمطلوبات المالية عند تسويتها.

القياس اللاحق

يتم لاحقاً ترحيل كافة الموجودات المالية المتاحة للبيع والاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل بالقيمة العادلة.

يتم ترحيل القروض والتسليفات والاستثمارات المحتفظ بها حتى الاستحقاق بالتكلفة المطفأة وذلك باستخدام طريقة الفائدة الفعلية.

إن الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل يتم إدراجها ضمن بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها.

إن الأرباح والخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع يتم الاعتراف بها مباشرة ضمن حقوق المساهمين ، لحين إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية أو انخفاض قيمتها عندئذ فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة التي كان قد تم الاعتراف بها في السابق ضمن حقوق المساهمين يتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل.

مبادئ قياس القيمة العادلة

ترتكز القيمة العادلة للأدوات المالية على سعرها السوقي المدرج بتاريخ الميزانية العمومية دون أي اقتطاع لتكاليف المعاملة. وإذا كان لا يوجد هنالك سعر سوقي مدرج يتم تقدير القيمة العادلة للأداة باستخدام نماذج التسعير أو طرق التدفقات النقدية المخصومة.

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

د) الأدوات المالية (تابع)

انخفاض قيمة الموجودات

تتم مراجعة الموجودات المالية بتاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد فيما إذا كان هنالك مؤشر موضوعي على انخفاض القيمة. وفي حال وجود ذلك المؤشر ، يتم تقدير قيمة الأصل القابلة للاسترداد.

يتم عرض القروض والتسليفات صافية من مخصصات انخفاض القيمة. ويتم احتساب القيمة القابلة للاسترداد عن القروض والتسليفات الفردية الهامة على أساس القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية ، مخصومة على سعر الفائدة الفعلي الأصلي للأداة. ولا يتم خصم الأرصدة قصيرة الأجل. ويتم رصد مخصصات محددة للقيمة المرحلة للقروض والتسليفات المحددة على أنها خاضعة للانخفاض في قيمتها استنادا لمراجعات منتظمة للأرصدة القائمة لتخفيض هذه القروض والتسليفات لمبالغها القابلة للاسترداد. ويتم الاحتفاظ بمخصصات عامة لتخفيض المبلغ المرحل لمجموعة من القروض والتسليفات المتشابهة لمبالغها المقدرة القابلة للاسترداد بتاريخ الميزانية العمومية. ويتم تقدير التدفقات النقدية المتوقعة لمجموعة الموجودات المتشابهة استنادا على الخبرة السابقة مع الأخذ بالاعتبار التصنيف الائتماني للعملاء المعنيين ودفعات الفائدة المتأخرة أو الغرامات. ويتم الاعتراف بزيادة المخصصات ضمن بيان الدخل.

في حالة الاستثمارات في الأسهم المصنفة على أنها استثمارات متاحة للبيع ، يتم الأخذ في الاعتبار الانخفاض الهام أو طويل الأجل في القيمة العادلة للأوراق المالية لأقل من تكلفتها عند تحديد ما إذا كانت الموجودات قد تعرضت لانخفاض القيمة. وفي حال وجود مثل ذلك المؤشر بالنسبة للاستثمارات المتاحة للبيع ، فإن الخسارة المتراكمة – والتي يتم قياسها على أنها الفرق بين تكلفة الاستحواذ والقيمة العادلة الحالية ، ناقصا أية خسائر لانخفاض قيمة هذا الاستثمار معترف بها مسبقاً ضمن بيان الدخل يتم حذفها من حقوق المساهمين ويتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل. إن خسائر انخفاض القيمة المعترف بها ضمن بيان الدخل على أدوات حقوق المساهمين لا يتم تعديلها من خلال بيان الدخل ويتم تعديلها من خلال التغيرات المتراكمة في القيم العادلة ضمن حقوق المساهمين.

إذا زادت ، خلال فترة لاحقة ، القيمة العادلة لأداة دين وكان من الممكن ربط هذه الزيادة بطريقة موضوعية بحدث تم بعد الانخفاض، فلا يجوز تعديل الانخفاض من خلال بيان الدخل ، بل يجب الاعتراف بأي زيادات لاحقة في القيمة المرحلة لذلك الأصل كتغير في القيمة العادلة ضمن حقوق المساهمين.

هـ) إدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات إدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧.

٣. المستحق من البنوك

	محلية		دولية		المجموع	
	٣٠ سبتمبر	٣١ ديسمبر	**٣٠ سبتمبر**	٣١ ديسمبر	**٣٠ سبتمبر**	٣١ ديسمبر
	الف درهم	الف درهم	**الف درهم**	الف درهم	**الف درهم**	الف درهم
حسابات جاريه	٨,٣٨٢	١٢,٤٨٧	٦٧٧,١١٣	٧٠,٠٣١	٦٨٥,٤٩٥	٨٢,٥١٨
ودائع لأجل	–	٦٤,٤٤٥	٧٣,٤٦٠	٦٢,١٢٤	٧٣,٤٦٠	١٢٦,٥٦٩
المجموع	٨,٣٨٢	٧٦,٩٣٢	٧٥٠,٥٧٣	١٣٢,١٥٥	٧٥٨,٩٥٥	٢٠٩,٠٨٧

٣-١. تحتوي الحسابات الجارية الدولية على مبلغ ٦٦١ مليون درهم (١٨٠ مليون دولار امريكي) كودائع ليوم واحد لدى جي بي مورجان نيويورك.

٤. القروض والتسليفات

تتكون محفظة القروض والتسليفات مما يلي:

التحليل حسب النوع

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مدققة
سحوبات على المكشوف	٨,٣٠١,٣٦١	٦,٦٣٢,٠٩٢
قروض	١٧,٧٨٧,٨٣٧	١٢,٧٢٧,٥٢٨
تسليفات مقابل خطابات ائتمان وإيصالات أمانة	١,٢٢٧,٤١١	٧٧٢,١٥٦
كمبيالات مخصومة	١,٤٨٨,٧١٨	٩٣٠,١٦١
إجمالي القروض والتسليفات	٢٨,٨٠٥,٣٢٧	٢١,٠٦١,٩٣٧
ناقصا: مخصصات خسائر انخفاض القيمة	(٣١٧,٥٠٦)	(٢٨٤,٨٤٣)
صافي القروض والتسليفات	٢٨,٤٨٧,٨٢١	٢٠,٧٧٧,٠٩٤

التحليل حسب قطاع الأعمال:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مدققة
الأنشطة التجارية والأعمال:-		
الزراعة والأنشطة ذات الصلة	٢٦,٧٤٠	٢٣,٢٢٧
التعدين والمحاجر	٣٨٤,٧٦٧	١٠٠,٤٨٥
التصنيع	١,٦٩٥,٨٠٩	١,١٩٢,٨٨٦
الإنشاءات	٣,٧٨٤,٣٤١	٢,٦٣١,٩٢٥
التجارة	٨,٨٦٢,٤٤٨	٦,٥٣٩,٥٦٤
المواصلات والاتصالات	٥٠٤,١٥٧	٢٨٨,٦٠٠
الخدمات	٢,٩٢٦,٤٧٨	٢,٣٦٩,٤١٣
إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال	١٨,١٨٤,٧٤٠	١٣,١٤٦,١٠٠
البنوك والمؤسسات المالية	٤٣٨,١١٣	٤٩٠,٥٠٨
الهيئات الحكومية و شركات القطاع العام	٧١٥,٩٥٩	٨٠٠,٦٤٢
الأنشطه الشخصيه – نظاميه	٢,٦٠٦,٤٤٦	١,٢٨٧,٨١٣
فرديه – أعمال	٥,٩٤٨,٠٠١	٤,٢١١,٣٩٨
أخرى	٩١٢,٠٦٨	١,١٢٥,٤٧٦
	٢٨,٨٠٥,٣٢٧	٢١,٠٦١,٩٣٧
ناقصا: مخصصات خسائر انخفاض القيمة	(٣١٧,٥٠٦)	(٢٨٤,٨٤٣)
صافي القروض والتسليفات	٢٨,٤٨٧,٨٢١	٢٠,٧٧٧,٠٩٤

٤. القروض والتسليفات *(تابع)*

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ **ألف درهم** **مراجعة**	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مدققة
الرصيد في ١ يناير	٢٨٤,٨٤٣	٢٥٦,٧٩٤
مبالغ محذوفة خلال الفترة / السنة	(٢,٧٨٧)	(٢٢,٩٢١)
المحمل على الفترة / السنة	٤٦,١٢٩	٤٨,٩٣١
فوائد غير معترف بها	٢٣,٩١٨	٢٦,١٥٦
مبالغ مستردة	(٣٤,٥٩٧)	(٢٤,١١٧)
	٣١٧,٥٠٦	٢٨٤,٨٤٣

القروض والتسليفات المصنفة

في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ , بلغت القيمة الإجمالية للقروض المنخفضة قيمتها ٢٤١,٢ مليون درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٧: ٢١٩,٣ مليون درهم)*. كما بلغت قيمة المخصصات الخاصة بتلك القروض ٢١٨,٦ مليون درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٧: ٢٠٠,٤ مليون درهم)*.

بالإضافة إلى المخصصات , تحتفظ المجموعة بأشكال أخرى من الضمانات الملموسة لتغطية القروض المنخفضة قيمتها بشكل كامل. بلغت الفائدة المتراكمة غير المعترف بها فيما يتعلق بالقروض المنخفضة قيمتها ٩٨,٩ مليون درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٧: ٨٤,٤ مليون درهم)*.

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية

	محلية الف درهم	اقليمية الف درهم	دولية الف درهم	المجموع الف درهم
٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨				
إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل				
أسهم	١٦٠,٣٨٨	–	١,٤٤٥	١٦١,٨٣٣
إستثمارات في محافظ	–	٣٦,١٨٦	–	٣٦,١٨٦
الإستثمارات المتاحة للبيع				
أسهم	٦٣٥,٩٤٣	٩,٢٨٩	٩,٧٣٨	٦٥٤,٩٧٠
إستثمارات في محافظ	–	٤١٨,٤٨٤	–	٤١٨,٤٨٤
إستثمارات بسعر فائدة ثابتة				
– حكومية	٢٥٠,٥٩٣	–	٤٢,٦٠٧	٢٩٣,٢٠٠
– أخرى	–	–	٢٤,٧٤٨	٢٤,٧٤٨
إستثمارات بسعر فائدة عائمة				
– حكومية	٦٧٩,١٠٠	–	–	٦٧٩,١٠٠
– أخرى	١٩٩,٢٣٨	٦٢,٥٣٣	–	٢٦١,٧٧١
إستثمارات أخرى	٥٠٨	–	–	٥٠٨
الإستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق				
إستثمارات بسعر فائدة عائمة				
– حكومية	١٢٥,٠٠٠	–	–	١٢٥,٠٠٠
– أخرى	٧٣,٤٦٠	–	–	٧٣,٤٦٠
مجموع الإستثمارات في الأوراق المالية	٢,١٢٤,٢٣٠	٥٢٦,٤٩٢	٧٨,٥٣٨	٢,٧٢٩,٢٦٠

	محلية الف درهم	اقليمية الف درهم	دولية الف درهم	المجموع الف درهم
٣١ ديسمبر ٢٠٠٧				
إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل				
أسهم	٢٣٦,٢٧٨	–	–	٢٣٦,٢٧٨
إستثمارات في محافظ	–	٦١,٨١٩	–	٦١,٨١٩
الإستثمارات المتاحة للبيع				
أسهم	٧٢٥,٤٤١	٩,٣٣٦	–	٧٣٤,٧٧٧
إستثمارات في محاقظ	–	٤٠١,٥٦١	–	٤٠١,٥٦١
إستثمارات بسعر فائدة ثابتة				
– حكومية	٢١٩,٥٥٤	–	٤٤,٦٢٧	٢٦٤,١٨١
– أخرى	٢٣,٨١٥	–	٣٢,٦٦١	٥٦,٤٧٦
إستثمارات بسعر فائدة عائمة				
– حكومية	١٨٣,٦٠٠	–	–	١٨٣,٦٠٠
– أخرى	٤٧,٠١١	٤٩,٨٤٣	–	٩٦,٨٥٤
إستثمارات أخرى	٢,٢٨٤	–	–	٢,٢٨٤
الإستثمارات المحتفظ بها حتى الإستحقاق				
إستثمارات بسعر فائدة ثابته – حكومية	–	–	٥٤,١٢٠	٥٤,١٢٠
إستثمارات بسعر فائدة عائمة				
– حكومية	١٢٥,٠٠٠	–	–	١٢٥,٠٠٠
– أخرى	٧٣,٤٦٠	–	–	٧٣,٤٦٠
مجموع الإستثمارات في الأوراق المالية	١,٦٣٦,٤٤٣	٥٢٢,٥٥٩	١٣١,٤٠٨	٢,٢٩٠,٤١٠

٥. الاستثمارات في الأوراق المالية *(تابع)*

٥-١ محفظة الاستثمارات في محافظ

وهي تمثل الاستثمارات في محفظة محافظ إدارة الموجودات المحلية والعالمية كجزء من استراتيجية المجموعة لتنويع ممتلكاتها.

٥-٢ خسائر انخفاض القيمة على الاستثمارات

نظرا للانخفاض المطول والكبير في القيمة العادلة لبعض الأوراق المالية المدرجة المحتفظ بها كاستثمارات متاحة للبيع , قامت إدارة المجموعة , اعتماداً على أفضل تقديرات لديها , بتقييم خسارة انخفاض القيمة بمبلغ ٢٠ مليون درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨. وبالتالي تم حذف خسارة انخفاض القيمة هذه من حقوق الملكية وتم الاعتراف بها ضمن بيان الدخل في الفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨.

٦. قروض متوسطة الأجل

لقد حصل البنك على قرض مشترك بالدولار الأمريكي لمدة ثلاث سنوات وتستحق دفعات الفائدة على هذا القرض كل ربع سنة بسعر يعادل ٧٥ نقطة أساس زيادة على ليبور لثلاثة اشهر . ويحق للبنك ان يمدد القرض المشترك على اساس ربع أو نصف سنوي.

٧. حقوق المساهمين

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ على ١,٤١١,٨٤٥,٥٢٥ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٧: ١,١٢٩,٤٧٦,٤٢٠ سهم قيمة كل سهم ١ درهم)*.

إصدار أسهم منحة

وافق المساهمون في اجتماع الجمعية العمومية العادية المنعقد بتاريخ ٢٧ فبراير ٢٠٠٨ على إصدار أسهم منحة بنسبة ٢٥% بمعدل ٢,٥ أسهم منحة لكل ١٠ أسهم ممتلكة . ولقد تمت زيادة رأسمال المجموعة بعد إتمام كافة الإجراءات القانونية.

٨. العائد على السهم

يرتكز حساب العائد على السهم على أرباح المجموعة عن فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ المستحقة للمساهمين والبالغة ٨٢٦,٥٣٨ ألف درهم و ٢٦٠,٧٩٥ ألف درهم على التوالي *(فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في٣٠ سبتمبر٢٠٠٧: ٦٤٩,٣٩٤ الف درهم و٢١٨,٦٤٣ الف درهم على التوالي)* . وعلى متوسط العدد المرجح للأسهم المصدرة والبالغ ١,٤١١,٨٤٥,٥٢٥ سهما *(٣٠ سبتمبر٢٠٠٧: ١,٣٨٦,٦٣٣,٤٧٠ سهما)*.

٩. النقد وما يعادله

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مراجعة
نقد في الصندوق	٧٤٥,٣٠٥	٤٤٧,٥١٠
الأرصدة لدى المصرف المركزي	٣١,٦٧٦	٤٤٦
شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي	٥٠,٠٠٠	١,٥٨٤,٠٠٠
المستحق من البنوك خلال ثلاثة أشهر	٧٥٨,٩٥٥	١٣٥,٠٣٥
	١,٥٨٥,٩٣٦	٢,١٦٦,٩٩١
المستحق إلى البنوك خلال ثلاثة أشهر	(٣,٥٩١,٨٤٣)	(١,٥١٨,٠٧٩)
	(٢,٠٠٥,٩٠٧)	٦٤٨,٩١٢

١٠. الارتباطات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والتزامات القروض غير المسحوبة.

١١. تركز الموجودات والمطلوبات والارتباطات الطارئة

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ (مراجعة)			٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ (مدققة)		
	الموجودات ألف درهم	**المطلوبات ألف درهم**	**الارتباطات الطارئة ألف درهم**	الموجودات ألف درهم	المطلوبات ألف درهم	الارتباطات الطارئة ألف درهم
الإقليم الجغرافي						
محلي	٣٤,٤٠٨,٧٥٠	٢٦,٩٨٠,٢٢١	١١,٣٠٢,٠٦٦	٢٨,٩٠٧,٣٢٣	٢٢,٢٤٩,١٠٣	٩,٢٩٣,٣٧٨
دولي	١,٩٩٠,٤٠٤	٤,٥٧٥,٧٨٧	٣٨٣,٠٢٧	١,٥٢٨,٦٩٤	٣,٤٢٨,٠١٦	٣٥٠,٣٥٨
الإجمالي	٣٦,٣٩٩,١٥٤	٣١,٥٥٦,٠٠٨	١١,٦٨٥,٠٩٣	٣٠,٤٣٦,٠١٧	٢٥,٦٧٧,١١٩	٩,٦٤٣,٧٣٦
مجموعات العملاء						
تجارية وأعمال	١٩,٦٣٣,٣٢٢	١٢,٨٥١,٠٢١	٩,٥٣٠,٣٠٢	١٤,٢٢٠,٤٩٨	١١,٠٩٠,٩٤٧	٧,٦٠٢,١٠٥
بنوك ومؤسسات مالية	٢,٥٦٥,٨٧٤	٥,٦٧١,١٦٢	٧٤٦,٢٠٤	٢,٠٠٣,٠٢١	٣,٤٤٦,٣٥٨	٦١٩,٣٢٠
هيئات حكومية وقطاع عام	٣,٥١٥,٣٦٩	٥٦٧,٧٩٣	٢٨,٢٢٧	٦,٦٦٩,٨٧٠	١,٣٤٤,٧٩٤	٦٦,٥٦٥
أفـــراد	٨,٥٥٤,٤٤٧	١١,٥٣٧,٨٩٦	١,٣٧٥,٩٧٠	٥,٤٩٩,٢١١	٩,٠٦٧,٩١٥	١,٣٥٢,١٧١
آخـــرون	٢,١٣٠,١٤٢	٩٢٨,١٣٦	٤,٣٩٠	٢,٠٤٣,٤١٧	٧٢٧,١٠٥	٣,٥٧٥
الإجمالي	٣٦,٣٩٩,١٥٤	٣١,٥٥٦,٠٠٨	١١,٦٨٥,٠٩٣	٣٠,٤٣٦,٠١٧	٢٥;٦٧٧,١١٩	٩,٦٤٣,٧٣٦

تتضمن الأرصدة المحلية كافة الأرصدة الخاصة بالمقيمين داخل دولة الإمارات العربية المتحدة بغض النظر عن العملة ، وتتضمن الأرصدة الدولية كافة الأرصدة الخاصة بالمقيمين خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

١٢. التحليل حسب القطاع

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة هي دولة الإمارات العربية المتحدة ، وتنشأ نتائجها إلى حد كبير من مزاولة الأنشطة المصرفية للشركات والأفراد.

١٣. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

	أعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين	
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مدققة
القروض والتسليفات		
القروض والتسليفات في ١ يناير	٣٠٦,٦٠٥	١٩٩,٩٨٢
القروض الممنوحة	٢٩٨,٨٤٢	١٢١,٢١٠
التسديدات	(٤٨,٣٥١)	(١٤,٥٨٧)
الرصيد الختامي	٥٥٧,٠٩٦	٣٠٦,٦٠٥
الإيداعات		
الإيداعات في ١ يناير	١٣٢,٣١٧	٢٦٦,١٦٩
الإيداعات المستلمة	٥١,٦٤٢	٧١,٢٠٣
الإيداعات المدفوعة	(١١٢,٨٣٣)	(٢٠٥,٠٥٥)
الرصيد الختامي	٧١,١٢٦	١٣٢,٣١٧

	فترة التسعة أشهر المنتهية في	
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مراجعة
إيرادات الفوائد	١١,٦٦٥	٨,٠٦٧
مصروفات الفوائد	٩٤٩	١,٧٣٠

إن موظفي الإدارة الرئيسيين هم الأشخاص الذين لديهم السلطة والمسؤولية عن تخطيط وإدارة ورقابة أنشطة المجموعة سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة , ويشمل ذلك أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواء كانوا تنفيذيين أو غير ذلك).

لم يتم الاعتراف بمخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٧: لا شيء)*.

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة خلال فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ غير مضمونة ويتم سدادها شهريا على فترة ٥ سنوات كحد أقصى *(٣١ ديسمبر ٢٠٠٧: ٥ سنوات)* وهي تحمل فائدة وفقا لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين	*فترة التسعة أشهر المنتهية في*	
	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٧
	ألف درهم	ألف درهم
	مراجعة	مراجعة
الرواتب والتعويضات الأخرى قصيرة الأجل	١١,١٣٧	٨,٥٠٠
تعويضات ما بعد التقاعد	٧٤٤	٦١٠

١٤. كفاية رأس المال

يتم تحليل نسبة كفاية رأس المال النظامي للمجموعة، والمحدد من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بحد أدنى ١٠ % في شقين كما يلي:

	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨ ألف درهم مراجعة	٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ ألف درهم مدققة
الشق الأول من رأس المال		
رأس المال	١,٤١١,٨٤٥	١,٤١١,٨٤٥
الاحتياطي القانوني	١,٢٥٧,٣٧٥	١,٢٥٧,٣٧٥
الاحتياطي العام	١,٠٧٠,٠٠٠	١,٠٧٠,٠٠٠
الأرباح المستبقاة	١٧٨,٦٧٦	١٧٨,٦٧٦
الإجمالي	٣,٩١٧,٨٩٦	٣,٩١٧,٨٩٦
الشق الثاني من رأس المال		
احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع	٢٧,٠٣٣	٢٠٥,٨٨٤
الخصومات من الشق الأول والثاني		
الاستثمارات في الشركات التابعة	(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)
إجمالي قاعدة رأس المال (أ)	٣,٩٣٤,٩٢٩	٤,١١٣,٧٨٠
الموجودات المرجحة للمخاطر:		
داخل الميزانية العمومية	٢٩,١٧٨,١٠٣	٢١,٣٠٤,٧٠١
خارج الميزانية العمومية	٦,٠٥٤,٨٤٤	٤,٣٧٨,٠٤٦
الموجودات المرجحة للمخاطر (ب)	٣٥,٢٣٢,٩٤٧	٢٥,٦٨٢,٧٤٧
معدل كفاية رأس المال (%) [(أ) / (ب) × ١٠٠]	%١١,١٧	%١٦

* أن نسبة كفاية رأس المال لا تشمل الأرباح لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٨.

١٥. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة للتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.